

Polen zwischen Archangelsk und Magadan

Deutsches Polen-Institut

Polnische Profile

Herausgegeben von
Peter Oliver Loew

Band 16

2024

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Polen zwischen Archangelsk und Magadan

Erinnerungen an Lager und
Verbannung in der Sowjetunion,
1930 bis 1950

Herausgegeben von Małgorzata Ruchniewicz

Aus dem Polnischen von Jakub Sawicki und Peter Oliver Loew

2024

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Gefördert aus den Mitteln des Polnischen Instituts Düsseldorf



Publication partially financed by the Excellence Initiative – Research University program for the University of Wrocław. / Die Veröffentlichung wurde teilweise finanziert durch die Exzellenzinitiative – Programm Forschungsuniversitäten für die Universität Wrocław.

Das Erscheinen der Veröffentlichung wurde mitfinanziert durch die Fakultät für Historische und Pädagogische Wissenschaften der Universität Wrocław.



Übersetzung aus dem Polnischen: Jakub Sawicki (Quellentexte),
Peter Oliver Loew (Einleitung)

Redaktion: Peter Oliver Loew

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <https://dnb.de> abrufbar.

Informationen zum Verlagsprogramm finden Sie unter
<https://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2024

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Einspeicherung in elektronische Systeme.
Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.

Umschlag: Tatjana Beimler

Druck und Verarbeitung: Memminger MedienCentrum AG

Printed in Germany

ISSN 2197-6066

ISBN 978-3-447-12112-5

eISSN 2701-8962

eISBN 978-3-447-39462-8

Inhalt

Einleitung

Małgorzata Ruchniewicz

In den *kresy* und noch weiter ... Polen im Osten in der ersten Hälfte
des 20. Jahrhunderts 3

Małgorzata Ruchniewicz

Zur Auswahl der Texte 57

Jakub K. Sawicki

Anmerkungen des Übersetzers 63

Selbstzeugnisse

- 1 Jadwiga Barańska (1922–2007)
Ich habe den Großen Hunger in der Ukraine überlebt
Auszüge aus den Erinnerungen 67
- 2 Henryk Łęczycki (1903–1979)
Von Podolien nach Kasachstan
Erinnerungsfragmente aus den Jahren 1939 bis 1941 99
- 3 Danuta Krzyżanowska (1931–2017)
Über Sibirien zum Schwarzen Kontinent
Auszüge aus einem Bericht über die Jahre 1939 bis 1947 123
- 4 Wanda Olczyk (1927–2002)
Erinnerungen an die Verbannung nach Kasachstan (1940 bis 1946) .. 141
- 5 Stefan Unger (1925–1944)
Der Traum von der Rückkehr ins Vaterland
Briefe eines jugendlichen Soldaten an seine Mutter und Schwester
(1943/1944) 179
- 6 Czesław Bazan (geb. 1924)
Vom Ob gen Polen
Tagebuchnotizen eines Verbannten und Soldaten (1943/1944) 197

Inhalt

7	Władysław Całus (1923–2014) Erinnerungen eines Zwangsarbeiters im Dritten Reich und eines Häftlings von Kolyma	215
8	Tadeusz Bukowy (1929–2023) Ein bisschen Glück Auszug aus den Erinnerungen eines Jugendlichen an seinen Aufenthalt in sowjetischen Gefängnissen in den Jahren 1945 bis 1946	235
9	Jadwiga Haber (1903–1993) und Bolesław Haber (1913–1992) Briefe aus den Lagern in Kasachstan an Irena Sendicka in Krzemieniec in Wolhynien (Ukrainische SSR) aus den Jahren 1946 bis 1951	267
10	Walenty Jabłoński (1930–2021) Die letzten Verbannten Erinnerungen an einen Zwangsaufenthalt in Kasachstan von 1952 bis 1956	315
	Quellennachweis	331
	Abbildungsnachweis	333